

Das Kochbuch der Handschrift
›ÖB Basel D II 30‹
(15. Jahrhundert)



Bearbeitet von
Thomas Gloning

Tübingen / Gießen 1993
(Vorläufige Fassung)

**Hinweise zur Einrichtung des Textes
finden sich auf der letzten Seite.**

1 = 300al

||1|| Wiltu machen ein gut
salzen von weichselen
so thu dy weichselen
in einen haffen vnd
5 secz in auf ein glut
vnd loßz sie sieden
vnd loßz sie kalt wer
den vnd streich sie
durch ein tuch vnd
10 thu sie [[in den]] in einen
haffen vnd secz sie aber
auff ein glut vnd
loßz sie wol siedenn
vnd rúr sie pißz daz
15 sie dick werden vnd
thu dor ein honig
vnd geribens prott
negelein vnd gut stup
genuck vnd thu sie in
20 ein veßlein so pleibtt
ez ein Jar oder vir gut
||2|| von eynner salzenn

2 = 300ar

wiltu machen ein salzen
von aschlach so stos
dy mit salcz vnd meng
daz mit wein vnd
5 mit wein esseig vnd
newßz es zu rindernn
protten daz ist gut
||3|| wiltu machen ein gut
salzen von weinperen
10 So nym weinper vnd
salcz vnd knoblauch
haubt vnd petterjilien
vnd stoßz daz vnder
ein ander vnd druck
15 dazß safft dar außz
||4|| Ein salz von leczelten
So nym einen gutten
lekuchen vnd den zu
dunnen Inyitten als pf
20 effer prott vnd sewd
in ab mit wein vnd
treib es durch ein
tuch als einen pfeffer
vnd nym dor vntter
25 zymett rinden vnd ymber
als vil du wild vnd
well es in einer pfannen
vnd geußz den auff
dy salzen schuffelenn
30 vnd thu auch zucker

3 = 300bl

dor zu vnd new/z es
denn ||5|| Aber von salzen
Wiltu ein gut meister
liche salzen machen So
5 nym petterlein vnd pfeffer
krawtt vnd saluen vnd
pijsen pletter als vil du
wild vnd hack daz klein
durch ein ander vnd
10 vah den thaw des
morgens frw in ein
tuch vnd leg daz kr
awt dor ein vnd secz
es daz es trucken werd
15 an der Svnnen so wirt es
trucken als stup vnd
mach es den in ein pl
atteren vnd wen du
wild in dem jar so netz
20 es aber mit wein oder
mit essich als ein ander
salzenn ||6|| lattwergen von
regel pirnn
So sol dy pirn schon
25 vnd sneyd sie in vir
tail vnd dy kern dor
aus vnd thu den dy
pirn in einen haffenn
vnd secz sie auff ein
30 glut vnd geusz dorein
ein virtail wassers vnd
vermach den haffen das

3,8 hack] Hs.: kack — 3,15
der] die?

4 = 300br

der dunst nit aufz ge
wenn sie sein genug
haben so stos klein vnd
thu sie in einen kessell
5 vnd secz sie auff einen
dryfusz vnd thu ein glut
dor vntter vnd rúr sie
fur sich vnd ye pey einem
wallenn so geusz ein
10 wenig honig dar an
vnd stup sie aber mit gutem
gestup vnd gewurtz
||7|| wiltu machen ein latt
wergen von weinperen
15 so prich dy per von
dem pawmen vnd thu
sie in ein kessell vnd secz
auff einen tryfusz vnd
thu ein gut glut dor
20 vntter vnd geusz nichtz
dar an vnd wen es
sieden wirt so loz es
kalt werden vnd streich
es durch ein tuch vnd
25 loz es kalt werdenn
vnd thu es wider in den
kessell vnd secz es wider
auff dy glut vnd la
es wol sieden vnd
30 stúp es wider wol mit

5 = 301a1

- guttem gewurtz vnd
geu/z sie den auff ein
prett vnd lo/z sie kalten
sechs tag so sneyde/stu
5 sie wy du wilt
||8|| von gehalbirt opffel
von vir vareben
vind/stu hy geschriben
So nym ein germote
10 ayer von vir varben
vnd sneyd ein apffel
in virtail vnd nym au/z
ydem tail den keren
vnd dy schelffen dy vmb
15 den keren ist vnd ful
dor ein yedweder varb
einer vnd steck sie den
an einen spiz vnd zeuch
sie den durch einen dinnen
20 strauben teig vnd sneyd
ez den auff wen es
gepach vnd bestrew es
wol mit zucker vnd
nit versalz es ||9|| Ein
25 essen von gepraten arbeisz
Wiltu machen gepratten
arbeis vnd slach sie
durch ein sip vnd sla
vil ayer dor an als
30 vil der arbeisz sind vnd
sewd sie in puttern vnd

5,19 dinnen] dunnen? (mit ei-
nem fehlenden Schaf?)

6 = 301ar

- steck sie an einen spiz
vnd prot sie wol vnd
besla sie wol mit eyern
vnd mit craut ver/la es
5 nit
||10|| Wiltu machen ein gutt
mu/z mit romany so
thu in in ein haffenn
vnd nym zweyntzig eyer
10 totter vnd zu slach sie
vnd schutt dy in einen
haisfen wein vnd rur
es pi/z daz es gar wol
gesied vnd thu es auff
15 ein schussel vnd seh einen
zucker dor auff vnd ver
slahes nit ||11|| ein essenn
von gepratten nussenn
So nym perwise ge
20 peyczt in essig vnd
wirff dy in ein warme
milch mit weyssem
melb wol gemenget
vnd thu ein winczig
25 smalcz dar ein daz vel
leg sey vnd versalz <nit>
||12|| Item nym ke/z vnd milch
vnd misch mit eyern
vnd sneyd gesotten dor
30 zu vnd mach einenn
derben taig vnd full

7 = 301bl

den keßz vnd dy eyern
dor ein vnd pack es
in puttern oder in ſmalcz
nit *verſalcz* ||13|| ein eſſen von
5 einem rechen haupt
So ſoltu es vor ſengen
vnd dan erwellen vnd
ſol dy pein dor außz thun
vnd ſol dy oben zwey
10 fullen mit dem hirnn
vnd man ſol daz hirnn
mit herten keren hack
en vnd mit weinper
vnd mit wurtz vnd
15 mach dor zu vir pletter
von eyern vnd ein gut
geheck von fleiſch vnd
leg daz in dy pletter
vmb dy pein ſlahenn
20 daz ez gefult werd
vnd richt es an vnd
verſalcz es nit ||14|| Ein eſſen
von einem geſtrickten
von keßz vindſtu
25 Wiltu machen ein ſtrick
von einem keßz ſo nym
einenn múrwen keßz
vnd ſemlen vnd zu
reib daz vnter ein ander
30 vnd nym <mer> keßz denn mels
vnd leg es auff ein

7,30 denn] Hs.: dem

8 = 301br

prett vnd well es mit
eyern daz es icht zu
ſtark werd vnd mach
dor außz zolen dy nit
5 zu großz ſein vnd ſneid
dy klein vnd nym einen
morſer vnd thu ein
ſmalcz dor ein vnd
ſecz es zu dem feŵr
10 vnd loßz ez haißz werden
vnd leg dy zollen dor
ein vnd nym eyer als
vil du wilt vnd zucker
vnd wein per vnd
15 wurtz ez woll vnd
zeuch ez den nitt mer
vmb in dem morſer
vnd thu ez von dem
feŵr vnd daz ez nit
20 zu kalt werd vnd
verſalcz ez nit
||15|| Jtem wiltu machen
gallrien von viſchen
von einem hecht gar
25 ſchón ſoltu den hecht
ſieden vnd la denn
prodem douon vnd nym
den honig vnd ſecz
ez auff koln vnd loßz
30 ez ſieden vnd nym des
hechtes prot vnd pf

8,28 honig] Hs.: homig

9 = 302a

effer vnd zucker genuck
vnd thu daz vnter ein
ander vnd mach ez <nit> zu
dick noch zu dün daz
5 ez sich gießfen loßz als
ein lattwerg auff ein
schuffel *verfalcz* nit ||16|| Ein
essen von gestricken pachen
Wiltu machen ein geßtr
10 ickes paches von einem
taig so mach ein hert
alczer zu einem haidischen
pach vnd mach auch
pletter sam haidinisch
15 pletter vnd snid ein snitten
dy sinbeller sein denn
ein vinger vnd nym
ein smalcz in ein pfan
en oder in einen morser
20 vnd secz in daz er haißz
werd vnd wellig vnd
nym einen koch loffell
oder ein holzlein do mit
reich an dy pletter vnd
25 leg ye eins hin vnd
uber leg daz ander
vnd wirffs an dem
holcz in dy pfannen
vnd la es pachenn
30 vnd ker ez vmb in dem
morser vnd mach den

9,8 ge[tricken] *Hs.*: ge[trichen]

10 = 302ar

ein gutte suppen dor zu
von honig vnd von
gutem gewurtz vnd dor
zu ein wenig weins
5 vnd ein wenig essigs
daz ez durch daz honig
piczel vnd strew dor
ein ein wenig wein
per vnd geußz dy suppen
10 den auß des packes
vnd richt ez an vnd
verfalcz ez nit
||17|| Jtem wiltu machen ein
gefülte lebern von einem
15 kalb so nym ein lebern
vnd hack dy clein vnd
wurtz dy woll vnd
nym einen hewrigen
speck vnd weinper
20 vnd leg daz necz fur
dich vnd bestreich es
woll mit tottern vnd
nym den dy leberen vnd
ßlach daz netz dor uber
25 vnd verßpiel daz woll
mit cleinen zwecklein
vnd leg sie den auff
einen roß vnd loßz sie
pratten vnd beßlach
30 dy halb mit totteren

10,2 honig] *Hs.*: homig

11 = 302bl

dy rott sein vnd ver
mach mit grunen von
petterlein vnd versalcz
ez nit ||18|| Ein essen von
5 rendel vindstu hie rc
Wiltu machen ein ren
del von crebsen so seud
dy krebz vnd nym dy
hels vnd dy scher
10 vnd leg dy besunder
dornoch stos dy schalen
gar klein vnd stos sie
durch ein tuch mit einer
geriben semel vnd mit
15 ein wenig essig vnd
well es ab mit einem
leczeltem daz er dick
werd vnd wurtz es
wol vnd la es pey
20 seiner varb do mit leg
dy scher vnd dy hels
ein vnd losz sie recken
aufz dem prott vnd
salcz sein nit
25 ||19|| einen protten von krebzen
vindstu rc
So sol der krebz also
roh darnoch vnd du
ir machen wilt vnd
30 nym daz prott fur
dich vnd hak daz klein

12 = 302br

vnd nym dor vnter
roh eyer als vil dich
gut dunckt vnd sich
dor zu daz ez ichtt
5 zu feucht werd daz
du ez zu einem silbren
pratten macht vnd
wurtz ez wol mit stup
vnd mit pfeffer vnd
10 saffrann domit leg
ez in ein prw dy ge
macht sey von wein
vnd von essig vnd
la es siedenn vncz dich
15 sein genuck dunckt da
mit stosz an ein cleins
spizlein vnd leg in zu
einem fewr vnd beslach
in mit ayeren auff dem
20 virtail mit tottern
vnd daz dritt mit gr
unen ayeren mit petter
lein vnd daz virtail
von gelben ayeren vnd
25 richt es an
||20|| Ein essen von kuchen
Item einen kuchen wiltu
machen zu einer herren
schuffel So nym auff
30 zehen ayer vnd zu
slach dy wol vnd
nym dor zu petterlein

12,15 genuck] in der Hs. ein
Schaft zuviel (gemuck).

13 = 303al

vnd rúr es vnder
ein *ander* vnd *secz* einen
morſer auff kolen vnd
thu dar an einen loffel
5 vol ſmalcz vnd loſz es
haiſz werden vnd geuſz
dy ayer dor ein vnd
loſz ſie kul pachen
vnd richt ez alſo gantz
10 auff ein ſchuſſellen
||21|| Jtem wiltu machen
ein eſſen in dem meyen
daz haiſt ein geſpott
ſo nym einen fließenden
15 keſz auff ein hoff
ſchuſſel vnd ſneid
den in dún ſnittenn
vnd ným dor zu ſehſz
ayer vnd ſlach dý
20 auff den keſz vnd *nym*
auch maýſch puttren
in ein pfannen vnd
thu den thaos mit
den ayerren uber daz
25 fewr vnd zeuch es
mit einem loffel vntz
es werd ſlecht vnd
richt es den an vnd
[[vnd]] verſalcz ez nit
30 ||22|| Jtem wiltu machen
ein eſſen oder ein roth

14 = 303ar

muſz ſo nym ein leczelten
als vil du wilt vnd
prenn in auff kolenn
als ein pfeffer prott
5 vnd ſewd in in wein
als dick du múgeſt
vnd ſtreich ez durch
ein tuch vnd mach
es denn in den raich
10 ſweiſz vnd loſz es ſieden
auff kolenn in we (?) du
wilt vnd tu ein ho
nig dor ein vnd wurtz
es wol vnd ob es zu
15 dún werd ſo thu jm
ein hilff mit geriben
prott vnd ſmelcz es
denn vnd verſalcz <nit>
||23|| Ein eſſen von paſtetten
20 viſchen
So ſchup dy viſch ſchon
vnd zeuch in ab dý
haut vnd hak ſie
clein vnd hak petter
25 lein vnd ſaluey dor
ein vnd thu dor zu
pfeffer vnd ymber vnd
ſaffran vnd bereit es
alles mit wein vnd
30 mach eynnen dawmen
taigk vnd thu dy viſch
dor ein vnd geuß den

14,1 muſz] nuſz — 14,6 múge-
[t] *Hs.*: núgeſt — 14,9 denn]
Hs.: dem — 14,12f. honig] *Hs.*:
homig

15 = 303bl

vmb vnd vmb vnd
prich oben ein loch dor
ein vnd do fur closter
leim vnd la es pachen
5 ||24|| Also macht man auch
huner rintflaiſch oder
was du wilt
||25|| Item wiltu machen ge
pratten milch dy nicht
10 vaſt durch komen ſey
vnd dy angelegt hab
am haffen vnd ſlach
daz herab auff ein
weiſz tuch dor ein
15 bewind ſie vnd be
war ſie vaſt von
erſt vnd dor noch
loſz ſie ligen von dem
morgen biſz zu dem
20 nacht vnd ſewd ſie
denn vnd beſpreng
ſie mit ſalcz vnd leg
ſie auf einen hulzen
roſt vnd loſz ſie wol
25 roſten vnd leg ein
wenig pfeffers dor
auff vnd verſpreng
ſie mit ſmalcz oder
puttern ob eſz flaiſch
30 tag ſey
||26|| Stos ein gans an
einen ſpiſz vnd nym
vier hertte aÿer vnd

16 = 303br

nÿm dor zu ein sch
onn proſem protz vnd
einen mandel dor zu
vnd ein wenig pfeff
5 ers vnd ſaffrann vnd
drey geſotten hÿner
leber vnd ſtos ez alls
vnder ein ander vnd
mit huner piren vnd
10 eſſig vnd ſewd ziuol
geſchelt vnd thu ſie
denn in ein haffenn
vnd thu dor zu gut
ſmalcz oder waſſer
15 vnd loſz ſieden daz
ſie waich werden
vnd nym den ſawr
opffel vnd ſneid dy
keren dor auß vnd
20 wenn dÿ zwiual
ſein geſotten ſo wirff
dy opffel dor zu daz
ez waich werd vnd
bleib vnd thu den
25 daz gemallen vnd dÿ
opfell vnd dy zwi
ual als in ein ſpaner
vnd als dy gans ge
pratten iſt ſo zu leg
30 ſie in ein ſchon vaſz
vnd leg daz gemecht

17 = 304al

dor auff vnd gib ez
hin vnd verſalcz es nit
||27|| Ein eſſen von kunghuner
Wiltu machen kung
5 húnér ſo nym gepratten
huner junge vnd alt
vnd hack dy zu cleinen
ſtucklein vnd nym fr
iſch aÿer vnd miſch
10 dy mit geſtoſſem jmber
vnd geuſz daz in einen
veſten morſer der haiſz
ſey vnd thu dor zu
ſaffrann vnd ſalcz ez
15 zu maſſen vnd thu ſie
zu dem feŵr vnd loſz
ſie pachen mit ein
wenig ſmalcz das
haiſſen kungs huner
20 ||28|| Jtem ein eſſen vonn
gans kragen nÿm dÿ
cregen vnd dy flugel
vnd dy diſ vnd ſtoſz
in einem haffen der
25 enge vnd geuſz w
aſſer dar auff vnd
ſecz auff einen drifuſz
der vnden offen ſey
vnd bedek den haffen
30 daz der ſmack icht außz
ge vnd ſewd das cros

18 = 304ar

beſunder vnd ſalcz dÿ
gans vnd ſewd ſie in
dem pród vncz daz ſie
drucken werd vnd
5 nym denn ein súſſe
milch vnd ſechſz aÿer
totter vnd ſaffrann vnd
geuſz dy matterie in
die gans vnd la ſie
10 erwallen ||29|| ein geprante
milch von mandelkern
Wiltu machen von
mandelkeren ein ge
prante milch So nym
15 friſch mandel keren
vnd waich vnd hirs
gens vnd geſottenn
aÿer vnd ein wenig
ſchons protz vnd kny
20 daz alles zu ſamen
ſo du dick mugeſt ſo
geuſz ez den in ein
pfannen vnd loſz es
ſieden piſz ez dick
25 werd vnd mach es
gel vnd vaiſt mit
puttern vnd lo ez
den kulen vnd ſtos
es denn an einen ſpiſz
30 vnd laſz ez pratten
vnd beſlach ez mit

18,29 denn] Hs.: des (tilgen?)

19 = 304bl

ayern vnd gib es
fur geprante milch
||30|| Jtem wiltu machen
einen fladen vonn
5 viſchen welcherley
eſz ſey ſo nym dÿ
dik mandel milh
wol gemengt mit
reiſz mel vnd thu dor
10 ein einen apffell oder
zwenn vnd ein we
nig wurtz geprett
auff ein platt von
taig gemacht vnd
15 ſcheuſz ez in ein offen
vnd la ez pachen
||31|| Ein eſſen von morchen
vmb weinnachten
Wiltu machen vmb
20 weinachten morchen
eſſen ſo mach einen
taig auß weißſen
melb prott vnd ſla
ayer dor an vnd
25 mach zwen knobel
vnd wirffs in den
taig vnd zeuch
ſie dor vmb vnd
legs in ein ſmalcz
30 daz nicht zu heiſz
iſt vnd wen es
ein wenig gepach
ſo nym es her wider
auß vnd ſneyd es

20 = 304br

do mitten auf dem kn
obel von ein ander vnd
full es domit einem
gerurten aÿeren taig
5 weiſz oder grÿn oder
mit gepranten opffell
in honig vnd nym
denn einen linden str
auben taig vnd zeuch
10 es dor durch vnd leg
ez in ein ſmalcz wil
aber er es aber keren
ſo mach ein gelbes
platt vnd ſecz dy [m/in]
15 morchen dor ein vnd
la ſie pachen vnd richt
es an vnd verſalcz es
nit ||32|| Wiltu machen
einen kuchen an einem
20 ſpiß von einem haidini
ſchen teig
So nym vnd bereitt
in wol von zweyen
oder von zweyerley
25 varben vnd leg ſie
neben ein ander noch
der leng daz einer
den andren nit beruren
mug vnd beſneide
30 denn einen tail mitt
dem meſſer an einem
ortt vnd wint es
vmb ein holczlin ſpiß
vnd beſla ez mit ayren

21 = 305al

tottern an den ortten
So pleibt er dir gantz
vnd pratt in nit zu
haißz vnd verfalcz in nit
5 ||33|| Ein eßsen von gefulden ayren
Item wiltu machen ein
eßsen von gefulden ayren
So slach sie an der spicz
auff vnd thu ein we
10 nig smalz in ein pf
annen vnd geußz dy
eyer dor ein vnd loßz
eßz packen vncz ez sein
genug hab vnd hab
15 jnnen vnd außsen lan
do mit sla mans auff
ein panck vnd hack
dor vntter gut gewurtz
vnd sneid ez zu samen
20 zu scheiben vnd verfla
es nit ||34|| Ein eßsen von
kolreißz
Item wiltu machen ein
kolreißz von eyrn so
25 nym dun pletter vnd
sneidz clein vnd wirffs
in ein fuße milch vnd
nym semelprott vnd
sneid daz vnflat do
30 vonn vnd meng es
mit ayeren tottern vnd
sewd es woll vnd

22 = 305ar

thu ein smalz dar an
vnd verfalcz ez nit
||35|| Item wiltu machen
ein kolreißz von einem
5 dunen kuchen von ayren
so sneid den vnflat
douon vnd sneid als
vil protz dar zu vnd
meng ez wol mitt
10 eynnem totteren vnd loßz
eßz sieden wol vnd
gib ez hin ||36|| Ein eßsen
von drew pletter
Item wiltu machen
15 ein eßsen von ayeren
So mach drew pletter
eins grún daz ander
rott daz dritt weißz
vnd nym den als
20 vil protz alßz du peßt
mugeßt daz gesotten
sey vnd wol gewurtzt
mit weinper vnd als
preitt als dick er ist
25 do mit wind sie vmb
ein ander als einen brýff
iglichs plat besunder
vnd mach dar ann
einen taig do du sie
30 jnnen bezihest vnd
pack es in smalz vnd
sneid] *Hs.:* sneids

23 = 305bl

verſalcz ez nit ||37|| ein
eſſen von regel pirn
Wiltu machen ein
eſſen von regel pirn
5 ſo ſneid ſie noch der
leng entzweÿ vnd
nym aller dunſt vnd
nym ſie denn auß ſo
du peſt mugſt daz
10 ſie hol werden vnd
mach ein grunen ſuel
von weinpern vnd
von eÿern vnd von
gewurtz vnd daz
15 dy ayer vor geſweÿſt
ſind in der pfannen
vnd pack dor auß
gute zuglein als dy
vor genanten eſſen
20 ||38|| Milch kuchen
Item wiltu machen
einen milch kuchen
ſo ſneid ſie klein vnd
wirff ſie in einen
25 ſtrauben taig der
nit zu dún iſt vnd
wurtz ez mit ſaff
frann vnd mit ge
ſtup vnd pach es
30 in ſmalcz
||39|| Item wiltu machen
ein geſtrottes pachen
ſo magſtu machen

24 = 305br

einen taig von eytel
aÿer als dy kuchlin
von melb vnd werm
in gar wol vnd mach
5 in gel vnd verwart
dich ganczer helm in
den taig vnd du nymm
vnd pack in in ſmalcz
||40|| Item wiltu machen
10 einen guten kuchenn
von eyeren zu einer
herren ſchuſſel So nÿm
eyer wy vil du wilt
vnd zu ſlach dy wol
15 vnd ſneid dy semelen
zu wirffelen dor under
ein wenig weinper
vnd nym ein ſmalcz
in [[in]] einer pfannen dez
20 genug ſey als zu an
dern kuchen vnd geuß
dy eÿer dor ein vnd
la ez packen vncz ez
ſein genug hab jnnen
25 vnd außſen do mit
ſlach es auff ein pank
vnd hack dor vnder
gut gewurtz vnd ſneid
ez zu ſcheiben vnd
30 richt ez ann ||41|| Ein
eſſen von gepackenn

25 = 306al

Item wiltu machen ein
pachens heißet pfiffer
ling so mach einenn
taig als zu einem haid
5 niſchen taig als du ein
vrhab wolſt verſee
ſein nicht ſo mach dar
auch clein pletter als
dy pfifferling eins merer
10 daz ander mýnder vnd
wenn du dy pletter
gemacht haſt ſo wart
daz ſie dick ſein vnd
an den orten nit zu
15 dún ſein vnd thu ſie
in ein pfannen mit ſm
alcz vnd pack ſie dor
jnnen vnd uber ſchrenck
dy pletter zu ein ander
20 auff deiner hant als ein
crape vnd ſturtz ſie
dann zu ſamen mit den
zipfen ſo haſtu zwir
geſturtz vnd wirffs
25 jnn dy pfannen vnd laß
packenn ||42|| Ein krappen
Item wiltu machen einen
groſſen krapen ſo mag
einen taig von eytell
30 ayeren vnd mit ein w
enig waffers vnde

26 = 306ar

daz ez dún werd mit
ein wenig melbs vnd
geuß den taig mit dem
plat in ein pfannen do
5 ein ſmalcz jnnen ſey
als ein haſſel nuß vnd
la es packen daz ez
vntten roſch ſey vnd
obenn feucht vnd nymm
10 es denn her auß vnd
full es als ander crapffen
mit weinper vnd wen
ſie gemacht werden
ſo pack ſie ob einem fewr
15 in einer pfannen do villig
ſmalcz jnnen ſey als ander
crapffen ||43|| von ayern
Item ein gut muß von
ayern mach alſo nym
20 vir aýer vnd mel vnd
hack daz vnder ein ander
daz dez melbes nit zu
wenig seý daz ez ſich
hacken loß vnd wen
25 es denn clein ſey ſo zeúch
ez in ein milch vnde
machs nit zu dún noh
zu dick vnd ſmelcz
ez wol vnd ſee einen
30 Zucker dor auff vnd
verſalcz es nit

26,6 nuß] Hs.: muß — 26,16
jnnen] in der Hs. ein Schaft zu
wenig (jmen).

27 = 306bl

||44|| von wilprett rc
Item wiltu machen ein
wilprett von eyeren so
nym vir aÿer zu einer
5 herren schuffel vnd tu
milch dor vnter der
nit zu vil seÿ vnd mach
do mit einen taig als
vil du geneezen magt
10 vnd geuſz in ein ſecklin
in ein ſiedens waſſer
vnd la eſz ſieden vncz
ez hert werd dornoch
ſneid ez klein vnd la
15 ez packen vnd mach
es denn In eynnem ſwar
czen pfeffer vnd verſalcz
es nit ||45|| Ein pachens
von reiſz
20 Item wiltu machen
ein eſſen von reiſz so
ſewd daz reiſz in w
aſſer vnd la in nitt
vaſt ſiedenn vnd seich
25 in ſchónn vnd tu in
in einen reibſcherben
vnd reib roch aÿer
dor vntter vnd mach
ez nit zu dún vnd
30 tu ein ſmalcz in ein
pfannen vnd ſchú es
durch dy hant ſam
gepachen kuchen vnd

27,30 ſmalcz] *Hs.*: ſmacz, mög-
licherweise korrigiert aus
ſmack.

28 = 306br

wan ez gepach so ſee
einen zucker dor auff
||46|| Ein eſſen von ayeren
Item wiltu machen
5 ein gut eſſen von eyer
totter so nym dar zu
welliſchnuſz weinper
vnd ein wenig ſemel
vnd ſtreich ez durch
10 ein tuch mit ein ander
vnd thu dor zu zucker
oder honig vnd thu
ez in ein cleins heffelin
vnd ſecz ez auf ein kolen
15 vnd rúr ez fur ſich
als dick werd so heb
ez her ab vnd verſalcz
ez nit ||47|| Ein eſſen von
geſulczten morchen
20 So full dy morchen mit
einer guten full von eÿren
an ſpiſſel vnd prott
ſie ſchon vnd geuſz
dor ein ein gute prw
25 dy gemacht ſeÿ vonn
geſultzten viſchen oder
ſuſt ein gut prw dÿ
gemacht ſey von guten
dingen ||48|| kelber lungen
30 Wiltu machen ein gut

28,12 honig] *Hs.*: homig

29 = 307al

pachens von kelber
lungen so hack dy lung
clein vnd thu dor vnter
ein winczig gesotttes
5 specks vnd zwen aÿr
totter vnd gut stup dor
ein vnd hack ez gar
clein durch ein ander
vnd mach clein zuclein
10 dor außz vnd mach
einen guten smerbenn
taig vnd zeug die
kugel dor durch vnd
pach ez in einem smalcz
15 vnd verſalcz ez nit
||49|| von pirn von mandelkern
Item wiltu machen ein
gut eyer pirnn von
mandelkeren vnd von
20 wein so stoß den man
del clein vnd streich
In mit einem wein durch
vnd thu dor ein ymber
vnd ein wenig durrer
25 viſch prw oder ein w
intzig wassers vnd
mach sie gel vnd wen
du sie an richteſt so
ſneid pad ſemel wur
30 ffelett dor ein daz m
acht du geben am kar

30 = 307ar

freytag fur ein ſtúp
||50|| ein eſſen von croßz ayren
Item wiltu machen croßz
aÿer so ſewd dy aÿer
5 daz daz tottern waich
werden vnd thu den
dor ein ein ſchewlecz
loch in ſpicz hin ein
vnd thu den totter her
10 außz daz daz waißz
in der ſchallen pleib
vnd hack petterlein clein
vnd reib dy totternn
dor vntter vnd thu den
15 ein ſmalcz in ein pfan
nenn vnd rúr ez durch
ein ander pißz ez ſein ge
nug gewynnet vnd
mach ez nit zu dún
20 noch zu dick ob dem
fewr vnd full ez den
wider in dy ſchallenn
vnd sewd ez den in
einer flaiſch prú vnd
25 ſcholl sie ſchón also
mach sie in ein gut
prw vnd verſalcz nit
||51|| von coblat ayeren
wiltu machen coblot
30 eyer So reib ein winczig

31 = 307bl

ſemeln vnd ſneid dor
vntter muſchat klein
vnd ſalcz ez ein wenig
vnd prich den dy aÿer
5 an der ſpicz außz vnd
thu daz weyſz heraußz
vnd thu in yzelem durch
ein ander vnd loßz dÿ
holczlein dor jnnen ſtecken
10 vnd ſecz ez zu dem fēwr
vnd la ez pratten vnd
gib ez hin an dreyen
muſcaten haſtu genug
an dreyen oder an xij
15 aÿeren ||52|| Ein eſſen von
dreyſſig aÿeren
Wiltu machen ein eſſen
von dreyſſig aÿeren oder
[[oder]] virtzig zu einem
20 ey nÿm zwo ſew plo
jenn daz dy ein kleiner
ſey den dy ander vnd
ſwem ſie gar ſchon
mit waſſer jnwen
25 dig vnd nÿm den dy
aÿer vnd ſchel ſie ſchon
von ein ander daz weißz
beſunder vnd dy totter
beſunder vnd nÿm denn
30 dy klein ploſſen vnd
rúr dy totteren durch

32 = 307br

ein ander vnd geußz ſie
in dy plaſſen daz ſie
vol werd vnd verpint
die denn ſchon vnd
5 wirffs in ein haffen
vnd laßz ſie wol ſieden
daz ez hert werde
vnd ſchel denn dÿ plotter
ab den dottren vnd
10 nÿm den dy plaſſenn
vnd ſneid den ein loch
dor ein daz der totter
dor ein mug gen vnd
ne den dy [plotter] dotterr
15 in dy ploſſen ſchon vnd
clopff den daz weißz
durch ein ander vnd nÿm
denn ein trichter vnd
ſtoßz in in daz loch vnd
20 geußz denn daz weißz
auff dy totteren hin
ein daz dy ploßz vol
werd vnd pint ſie
denn zu vnd leg ſie
25 den in den haffen vnd
loßz ſie aber ſieden ſo
ſewd ſich daz weißz
vmb den tottern vnd
wirt ein aÿ vnde
30 gib ez hin vnd einen
eſſig dor zu rc

33 = 308al

||53|| ein gepachens von dreyrley
Jtem wiltu machen ein
gut gepachens von dr
eyerley pletter ein grúns
5 daz *ander* weiß das
dritt gel so nym eyer
vnd thu daz weiß be
sunder vnd den totter
besunder vnd hack petter
10 lein klein vnd reib in
klein in einem scherben
vnd raib ayer dor vnter
vnd nym den ein pfan
nen vnd mach sie haiz
15 mit eynem smalz vnd
mach sie den ein grún
platt vnd thu daz her
auß vnd mach denn
ein gell platt von den
20 totteren vnd thu das
auch her auß vnd
clopff denn weiß vnd
mach ein weiß platt
vnd leg den drew pletter
25 uber ein *ander* vnd daz
grún mitten seyn vnd
sneid ez denn klein sch
ach zagel vnd stoß ez
an ein spißel vnd mag
30 denn ein taig vonn

34 = 308ar

[[von]] ayeren vnd mach
in gell vnd zeuch ez
denn durch ein taig
von ayeren vnd vonn
5 wasser vnd pach ez
denn in smalz woll
vnd zeuch den dy spißel
dar auß vnd sneyd
ez denn noch der leng
10 von ein *ander* vnd leg
ez in ein schußel vnd
thu eynnen zucker dor
auff vnd versalz ez nit
||54|| ein morßz kuchen mach also
15 Jtem wiltu machen ein
gut morßzer [pr] kuchenn
so sneid semeln wurf
lecht vnd clopff eyer
klein vnd thu den die
20 semel dor vnter vnd
sneid den dor vnder
muscat vnd *ander* gestup
vnd mach es gel vnd
sach dor vnder prottne
25 huner jung vnd [alt]
thu den smalz in einen
morßer vnd secz ez auff
ein glut vnd den dy
full dor vnter vnd la
30 ez kul pachen vnd richt an

35 = 308bl

||55|| aber ein morſz kuchen
Item wiltu machen morſz
kuchen ſo reib ſemel vnd
ſlach eyer dar vnter
5 vnd thu ein ſmalcz in
eynnen morſer vnd ſn
eid in muſcat dor vnder
vnd secz in auff ein glut
vnd geuſz ez den dor
10 ein vnd laſz ez packenn
vnd ſneid ez den zu
ſcheyben vnd gib ez
hin ||56|| Ein eſſen von huner
muſz rc
15 Item wiltu machenn
ein geſtoſſens huner
as von einem kalbfl
eiſch ſo nym ein kelbr
ens prett daz nit new
20 geſlachen ſey daz den
noch woll ſmeck vnd
ſewd ez wol vnd ſtoſz
daz in einem morſer
vnd ein winczig ſemel
25 dor vnder vnd ſlach
ez den durch mit wein
vnd mit der prw als
ein ander muſz vnd w
ell ez mit eýeren vnd
30 mit ſtup ||57|| ein eſſen von
hirſz gehúrenn

36 = 308br

Item wiltu machen ein
gehirſz gehurnn zu
der zeitt ſo ez waich
iſt ſo nym daz horen
5 vnd mach es ſauber
vnd ſewd ez ob einem
feŵr vnd ſneid es
zu ſcheiben als vil
du ſein gewynnen magt
10 vnd nym honig vnd
ſewd ez daz dy vn
ſauberhait all dannen
komen múg vnd nym
den leczeltten vnd pa
15 denn ob eýnem feŵr
vnd nym daz gepein
vnd hack ez gar klein
vnd ſtoſz ez in eýnnem
morſer vnd nym ein
20 wenig honig vnd
leczelten vnd des ge
hurnes vnd ſaig es
durch ein tuch vnd
leg daz hirn dor ein
25 vnd la ez ſiedenn vnd
richt ez an vnd ver
ſalcz es nit ||58|| Von einer
hirs lungen
Item wiltu machen
30 ein hirſz lungen ſo
nym ein friſch lungen

36,15 eýnem] in der Hs. ein
Schaft zuviel; möglicherweise
aber auch zu lesen als eýme,
dann wäre allerdings der Über-
strich über dem e überflüssig.

37 = 309al

vnd ſewd ſie in ir
ſelbs pr̄w iſt aber daz
ſie ſmeck ſo ſol man
ſie in ein ander pr̄w
5 machen mit petterlein
vnd mit gutem gew
ürtz mit wein vnd
mit eſſig vnd laſz
ez wallen vnd gib
10 ez hin vnd verſalcz nit
||59|| von Einem geyſlicz
Item wiltu machen
ein geiſzlicz von kelber
fußenn ſo verſewd ſie
15 woll in wein vnd
wan ſie verſotten ſein
[[vnd]] thu ſie auß der
pr̄w vnd ſtoſz ſie klein
in einem morſer vnd
20 ſeich ſie mit der pr̄w
durch ein tuch vnd
thu dor ein gut wurtz
vnd honig vnd la
es wider ſieden vnd
25 feym eſz ſchón vnd
geuſz ez den auff ein
klein pfannen vnd la
ez ſtenn piſz ez hert
werd vnd thu ez denn
30 uber den herd vnd
zuck ez den pald her

37,23; 38,18; 38,24; 42,23 ho-
nig] in der Hs. jeweils ein
Schaft zuviel (honug; homig).

38 = 309ar

wider ab vnd ſla es
auff ein panck ſo ſn
eydeſtu ſie wy du wilt
||60|| Ein eingemach gemuſz
5 Item wiltu machen
ein eingemacht gemuſz
ſo nym dy nuſz acht
tag vor ſibenden vnd
nym einen pfriemen
10 vnd ſtich in iglich
nuſz v locher vnd loſz
ſie lügen in waſſer
achttag vnd ſchel ſie
denn in wein vnd ſewd
15 ſie denn ein wenig
vnd laz ſie den ein
tag r̄wen vnd ſewd
ſie den in honig vnd
thu ſie den her wider
20 auß vnd beſtek ſie
mit nagel vnd mit
ymber vnd mit zym
merrinden vnd nym
ein ſauber honig vnd
25 loſz daz ſieden vnd machs
auch mit [ge] gutem ymber
geſtup vnd leg denn
dy nuſz dor ein vnd thu
ſie den in ein veſlein
30 ||61|| Ein geſulcz dreyerley varb

38,29 den] dem (ein Schafft zu-
viel).

39 = 309bl

Jtem wiltu machen
geſulcz von mandelkern
dy dreyerley geſtalt
haben ſo nym hauſz
5 plazenn dy verſewde
in waſſer ſchon vnd
nym denn dick man
delmilch vnd petter
lein vnd hak in gar
10 clein vnd reib in in
eynem ſcherben clein
vnd nym denn das
dritteil der mandel
milch dor vnder vnd
15 zuckers dor vnder
wol ab daz vierd
dann ein grüne varb
vnd nym dyſſe zwey
tail vnd ſewd die
20 auch in einer pfannen
vnd zuckers auch wol
ab vnd laſz ez denn
ſiedenn in der pfannen
vnd geuſz ein tail alſo
25 waÿz vnd denn daz
dritteil mach gleich
gell vnd geuſz es
auch auff ein pfenn
lein vnd laſz ez denn
30 ſtenn vnd ſewd denn
dy grünen varb auch

39,11 eynem] eimem (*ein
Schafft zuviel*).

40 = 309br

Jnn einer pfannen vnd
loſz ez stenn daz es
auch hert werd alſo
haſtu dy dreyerley var
5 ben grun weiſz vnd
gell vnd heb ez uber
ein feŵr vnd pald
her wider ab vnd ſla
ez auff ein panck vnd
10 ſneid ez denn ſchach
zagelet vnd leg es
auff ein ſchuſſeln vnd
ein weil weiſz vnd
[[vnd]] ein weil gell
15 vnd ein weÿl grún
piſz dy ſchuſſel vol
werd vnd verſalcz es
nicht rc ||62|| Auch pachens
von dreyerley varben
20 Jtem wiltu machenn
von dreyerley varben
pachens eins grún
das ander weiſz daz
dritt gel So nym
25 eyer vnd thu daz weiſz
beſunder vnd hak petter
lein dor vnder vnd
nym denn ein pfannen
vnd mach ſie haiſz
30 mit einem ſmalcz vnd

41 = 310al

nym denn ein grunes
plat her auß vnde
mach denn ein gelbes
plat vonn den dottren
5 vnd das thu auch her
auß vnd clopff den daz
weiß vnd mach ein w
eiß platt vnd leg dy
drew pletter vber ein
10 ander daz das grün
an der mitten sey vnd
sneid es klein dan zu
schachzagel vnd spis
es vnd mag den einen
15 taig von aÿern vnd
von wasser vnd mach
in gel vnd zeuch in
den durch den taig
vnd pack es in einem
20 smalcz vnd zeuch den
den spis her auß vnd
sneid es den noch
der leng von ein
ander vnd leg es
25 auff dy schussell vnd
zuckers genug vnd
versalcz ez nicht
||63|| Ein essen von rephüner
Wiltu machen gut
30 wurst von rephunnern
vnd sweinen pratten

41,26 genug] genug (ein Schaft
zuviel).

42 = 310ar

So nym den pratten
schon von den rephunern
vnd sneid grunen speck
klein dor vnder vnd
5 nym den einen sweinen
darm vnd fulß dor <ein>
vnd prot sie dan schon
vnd gib dor zu salzen
dy also gemacht sein
10 von mandel vnd von
weinper vnd vonn
ymber vnd gib ez hin
vnd versalcz ez nit
||64|| ein gemusz auß huczelen
15 Jtem wiltu machen
ein gemusz von huczelen
so wasch dy huczelen
vnd sewd sie denn gar
schon vnd stos sie gar
20 klein vnd streich sie
mit wein durch vnd
sewd sie den wol vnd
thu dor ein gut honig
vnd negelein genuck
25 vnd wer ez zu dunne
so reib ein prot dor
vnder vnd thu ez in
einen haffen so ist ez
dir vir oder sechß
30 wochen gut
||65|| Ein tranck

42,7 prot] Hs.: protz

43 = 310bl

- Item wiltu machen
ein edel getranck daz
dir kein dru|z in eynem
jar wirt vnd dir
5 kein aytter in eynnem
jar nit kan |schaden
So nym wermutt
vnd |ewd dy in gai|z
milch vnd wen dÿ
10 ge|otten |eyÿ |o |eich
|ie durch ein tuch
vnd trinck das nachts
vnd morgens nuchtren
|o pistu sicher vor dem
15 aytter vnd vor denn
dru|ffen rc

43,5 eynnem] *Hs.*: eynnen

[Nachtrag 2009

Von den Arbeiten an einem Kommentar, der Übersetzung und Untersuchungen habe ich Abstand genommen, als ich erfuhr, dass Alessandra Sorbello Staub diesen Text in ihrer Dissertation behandelt. Die Arbeit ist inzwischen erschienen. Für alle weiterführenden Fragen sei darauf verwiesen.

Sorbello Staub, Alessandra: Die Basler Rezeptsammlung. Würzburg 2002 (WmF 71).]

Zur Einrichtung des Textes

Der Text ist eine buchstabengetreue, wenn auch nicht in jedem Fall zeichengetreue Wiedergabe der Handschrift. Zeilenfall und Zeilentrennung entsprechen der Handschrift. Einfache eckige Klammern enthalten Streichungen des Schreibers der Handschrift. Doppelte eckige Klammern enthalten meine Streichungen. Spitzige Klammern enthalten meine Einfügungen bzw. Einfügevorschläge. Abkürzungen habe ich aufgelöst und durch Kursivdruck kenntlich gemacht. Fehler habe ich im Text korrigiert, die Form der Handschrift habe ich in diesem Fall jeweils im Apparat am Fuß der Spalte verzeichnet. Dort habe ich auch einige zweifelhafte Lesungen erwähnt. Hinzugefügt wurde dem Text ein Zeilenzähler, eine Zählung der Spalten und die Angabe, auf welchem Blatt, welcher Seite und welcher Spalte der jeweilige Text in der Handschrift zu finden ist. Eine Angabe wie »1 = 300al« am Kopf einer Spalte bedeutet: Spalte 1 des Kochbuchs, entspricht Blatt 300 der Sammelhandschrift, Vorderseite (a), linke Spalte (l); a = Recto, b = Verso, l = linke Spalte, r = rechte Spalte. Weiterhin habe ich die einzelnen Rezepte durchgezählt: zu Beginn eines neuen Rezeptes steht die fett gedruckte Nummer zwischen doppelten senkrechten Strichen. Ein Kommentar, eine Übersetzung und Untersuchungen zu Sprache und Textorganisation sind in Vorbereitung.